

Marbella, Julio 2021

BOLETÍN INFORMATIVO



Marbella, July 2021 NEWSLETTER

Marbella, Juli 2021 MONATSBERICHT

Nos han salvado el verano! 65 escolares nos echaron una mano por sorpresa, erradicando un gran rebrote de la Uña de gato en Real de Zaragoza, entre los Chiringuitos Aquí te quiero ver y Siroko.

En 1 hora hicieron un maratón entre grupos, a ver quién llevaba más cubos a la cuba previsto para la recogida de esta planta invasora. El interesante dato: **1 tonelada** y más se eliminaron de la duna, que ya quería invadir la cresta y el talúd hacia la playa.

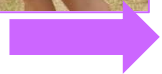
Nuestras gracias a todos los chicos, sus profesores, nuestros voluntarios y a la Delegación por el material que nos habían puesto a disposición.



They saved our summer! 65 schoolchildren from the English International College surprised us by being available to give us a hand, and they got rid of a large regrowth of Highway Ice plant in the Real de Zaragoza dune, between the Aquí te quiero ver and the Siroko chiringuitos.

For an hour they organised a competition between groups to see who could carry the most buckets of this invasive plant material to the skip which had been provided by the Delegation of the Environment. Can you believe that more than **a ton** was removed from the dune? The Highway Ice plant was well on its way to getting over the crest and starting down the slope on the far side towards the beach.

A big thank you to all the children, their teachers, our volunteers and to the Delegation for the working tools they made available to us.



DAS ENGLISH INTERNATIONAL COLLEGE von Las Chapas



hat unseren Sommer gerettet! 65 Schulkinder halfen uns überraschend bei der Ausrottung eines großen Vorkommens von Katzenkralle in der zwischen den Chiringuitos Aquí te quiero ver und Siroko befindlichen Düne Real de Zaragoza. Die Pflanzen waren bereits zum Dünenkamm und über die Hänge zum Strand vorgedrungen.

Eine Stunde lang wurde in Gruppen darum gewetteifert, wer mehr Eimer zu den Müllkübeln schleppen würde, in denen die eliminierten Invasorenpflanzen abtransportiert werden sollten. Wir konnten es kaum glauben, aber es kam mehr als eine Tonne zusammen.

Unser Dank gilt allen Kindern, ihren Lehrern, unseren Freiwilligen und dem Amt für Umwelt und Strände für das zur Verfügung gestellte Material.



¿Qué huele tan bien? Una caminata por las Dunas de Artola



Nuestro socio Andreas, docente y Prof.Dr. en la Universidad alemana Clausthal > Instituto Química orgánica, nos ha regalado un texto acerca de la azucena de mar (*Pancratium maritimum*) que os va a sorprender por poder captar el lenguaje del mundo vegetal - vale la pena leer el artículo en nuestra web:

 <https://produnas.org/articulos-y-curiosidades>

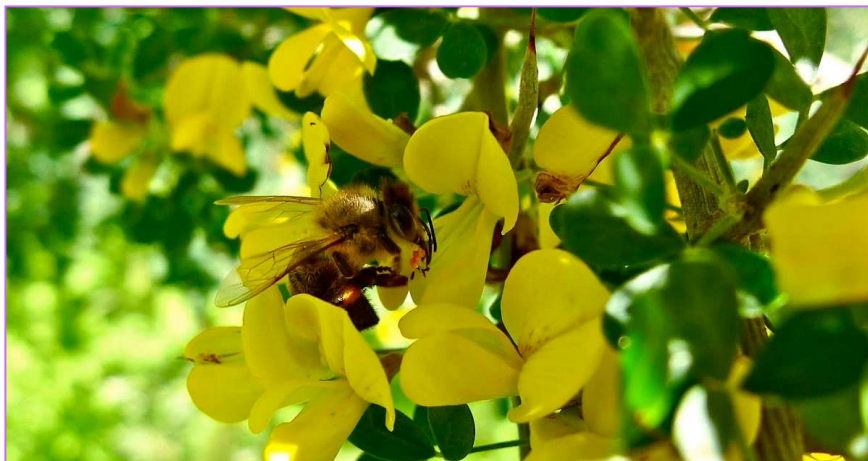
Extracto:

. . . Los olores son el idioma de la naturaleza y se deben a una interacción de moléculas químicas con los receptores del epitelio olfativo en nuestra nariz. Son vocablos entre los seres vivos que se han probado de manera eficaz desde hace mucho tiempo en la evolución. ¿El idioma de la naturaleza? ¿Qué nos quiere decir una planta floreciente? Pues bien, este lenguaje no está dirigido hacia nosotros, sino a las plantas que están creciendo en la cercanía. O hacia insectos. O hacia animales que comparten el hábitat de las plantas. Estas fragancias contienen mensajes que sirven para defenderse, quizás invitan a simbiosis, atraen a insectos y muy probablemente funcionen como vehículo para el intercambio de información entre especies. La ciencia apenas está empezando a sumergirse en los secretos de este lenguaje químico. Pero, **¿Qué es lo que olemos cuando paseamos por las Dunas de Artola?** . . .

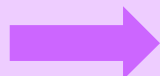
Vais a estar maravillados y en futuro pasearéis por las dunas, olfateando y con los cinco sentidos alertos - estamos seguros.



What is that perfume? A walk through the Dunes of Artola



Our partner Andreas, lecturer and professor at the German University Clausthal, Organic Chemical Institute, kindly submitted a text to us about the Sea Daffodil (*Pancratium maritimum*). It will grab your attention because humans do not understand the language of the plant world - it is worth reading the article on our Website:

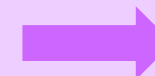


<https://produnas.org/en/articles-and-curiosities>

Abstract:

. . . Smells are the language of nature. They are caused by an interaction of chemical molecules with the receptors of the olfactory epithelium in our noses. They are communication tools between living things that have been tested effectively for a long time in evolution. The language of nature? You may wonder what a flowering plant wants to tell us? Well, this language is not directed at us, but at the plants that are growing nearby. Or at insects. Or at animals that share the plant's habitat. These fragrances contain messages that serve to defend the plants, perhaps invite symbiosis, attract insects and - most likely - work as a vehicle for the exchange of information between species. Science is just beginning to dive into the secrets of this chemical language. But, **what do we smell when we walk through the Artola Dunas?**

You will be amazed and in future when you walk through the dunes, you will undoubtedly have your senses on full alert.



Was riecht denn da so gut? Ein Spaziergang durch die Dünen von Artola

Unser Mitglied Andreas, Dozent und Prof. Dr. im Institut für organische Chemie der Universität Clausthal, hat uns einen Text über die Dünen-Trichternarzisse (*Pancreatum maritimum*) geschenkt, der viele überraschen dürfte, weil wir unfähig sind, die Sprache der Natur zu interpretieren. Deshalb empfehlen wir, den ganzen Text auf unserer Website zu lesen:

 <https://produnas.org/de/artikel-und-kuriositäten>

Auszug:

. . . Düfte sind die Sprache der Natur und beruhen auf einer Wechselwirkung von chemischen Molekülen mit Rezeptoren des Riechepithels in unserer Nase. Sie sind die Vokabeln einer in der Evolution sehr lang bewährten Kommunikation zwischen Lebewesen. Die Sprache der Natur? Was möchte uns denn eine blühende Pflanze sagen, können Sie sich fragen. Nun, diese Sprache ist gar nicht an uns gerichtet, sondern an die Pflanze, die in der Nachbarschaft wächst. Oder an Insekten. Oder an Tiere, die ihren Lebensraum mit der Pflanze teilen. Diese Düfte enthalten Botschaften, die der Verteidigung dienen, sie laden vielleicht zu Symbiosen ein, locken Insekten an und dienen allerhöchstwahrscheinlich auch dem Informationsaustausch zwischen den Spezies. Die Wissenschaft steht ganz am Anfang, in die Geheimnisse dieser chemischen Sprache einzutauchen. **Aber was riechen wir denn da, wenn wir durch die Dünen von Artola spazieren gehen?**

Wir werden verwundert sein und in Zukunft werden wir schnuppernd und mit offenen fünf Sinnen durch die Dünen spazieren - davon sind wir überzeugt.





A ESTE VOLUNTARIADO HAY QUE PONERLE UN MONUMENTO!



Habíamos dejado unas semanas, antes de acudir nuevamente a la incipiente duna Torre Real, para dejar tiempo a las especies invasoras de crecer - y no defraudaron ni las Cañas, ni las Mimosa falsas. Ya proliferan a centenares, aunque aún son de tamaño pequeño.

Pero esta tarea excede del voluntariado, ya que necesitaremos que maquinaria haga la fuerza bruta que necesitamos para poder abrir el suelo, que las obras de la Senda litoral han compactado, incluso con cemento!

De hecho se debería quitar 50 cm de este suelo cementoso y reponer una arena en condiciones para la futura reforestación con plantas autóctonas. En un suelo así, quién quiere vivir y desarrollarse? Las únicas especies que se pirran de establecerse son precisamente, las que debemos erradicar: las especies exóticas invasoras (EEI).

Tenemos un problemón y la Delegación de Medio Ambiente y Playas deberá dar solución y “echarnos una mano” o diez . . .

Gracias VOLUNTARIOS - sin vosotros hubiéramos perdido la ilusión!





OUR VOLUNTEERS DESERVE A MEDAL!

We let a few weeks to go by before going back to the nascent Torre Real dune to give the invasive species time to grow - and neither the Giant Reeds nor the false Mimosa let us down. There they are, in their hundreds, although they are still quite small.

But this job is too much for the Volunteer group. We will need machinery and brute force to dig and open up the ground, as the work on the coastal path has compacted it. Even cement was used.

In fact, 50 cm of this topsoil which is mixed with cement should be removed and replaced with sand so that conditions suitable for the future reforestation with native plants can develop. With the condition the soil is in right now, what plant would want to live and develop there? The only species that could possibly get established are precisely the ones we need to get rid of: invasive alien species (IAS).

This is really a problem. The Delegation of the Environment and Beaches will have to come up with a solution and "lend us a hand" - or ten. . .

Thank you VOLUNTEERS - without you we would have lost all hope!





UNSEREN EHRENAMTLICHEN SOLLTE EIN DENKMAL GESETZT WERDEN!

Wir haben ein paar Wochen verstreichen lassen und den invasiven Arten Zeit zum Wachsen gelassen, bevor wir uns der Düne Torre Real wieder genähert haben. Weder das Schilf, noch die falschen Mimosen haben uns enttäuscht. Sie sind zwar noch ganz klein, vermehren sich aber bereits zu Hunderten.

Sie auszurotten, übersteigt die Möglichkeiten der Freiwilligen, da schwere Maschinen eingesetzt werden müssen, um mit brachialer Gewalt den Boden aufzubrechen, der im Zuge der Arbeiten am Küstenweg teils sogar mit Zement verdichtet wurde!

Was aber kann sich in solch einem Boden entwickeln und überleben? Nichts ausser genau den Arten, die wir ausrotten müssen: invasive gebietsfremde Arten (IAS).

Wir haben ein Riesenproblem, und die Delegation für Umwelt und Strände muss eine Lösung finden und uns eine Hand reichen, oder besser noch zehn... **Herzlichen Dank an unsere freiwilligen Helfer - ohne euch hätten wir die Hoffnung aufgegeben!**





LANZAMOS UNA INVITACIÓN A LA PARTICIPACIÓN DE BUZOS FEDERADOS



Estamos iniciando el Proyecto científico: **Monitoreo y Estudio** de las praderas de fanerógamas marinas en la costa de Marbella (Málaga).

Este interesante proyecto lo ponemos en marcha con un **SEMINARIO ONLINE** que será impartido por la Universidad de Málaga entre **Jueves, 15.7** o **Viernes, 16.7**. La fecha y horario será elegida a través de Doodle y decidida por mayoría.

Creemos que puede ser una magnífica oportunidad para nuestros amigos buzos de Marbella o alrededores, y que quisieran ser partícipes en este proyecto. Cualquier buzo deberá ser federado o pertenecer a una Federación de buceo.

Habrán Protocolos de actuación que tendrán que ser cumplidos por todos. Será un trabajo controlado y evaluado así como puesto a disposición de las Administraciones.

Podéis contactar a Beatriz:

comunicacion@produnas.org o whatsapp: **661 026 444**

Quien se anima?





WE ARE LAUNCHING AN INVITATION FOR FEDERATED SUB AQUA MEMBERS TO TAKE PART

We are getting the following Scientific Project underway: **The Monitoring and Study** of the Seagrass meadows off the coast of Marbella (Malaga).

We will begin this interesting project with an ONLINE SEMINAR to be given by the University of Malaga either on Thursday 15th July or Friday 16th July. The date and time will be chosen using Google. It will be a majority decision.

We believe that this will be a magnificent opportunity for our sub aqua friends from Marbella and its surrounding area who would like to take part in the project. Any diver who so wishes must be **federated or belong to a diving Federation**.

Everyone will have to follow the action protocols in place. This exercise will be controlled and evaluated and the results will be made available to the various Administrative bodies.

If you wish to take part, please contact Beatriz on:
comunicacion@produnas.org or whatsApp: **661 026 444**

Who is up for it?





WIR MÖCHTEN VERBANDSTAUCHER ZUR TEILNAHME EINLADEN.

Wir werden folgendes wissenschaftliche Projekt initiieren: die Überwachung und Untersuchung der Seegraswiesen an der Küste von Marbella (Málaga).

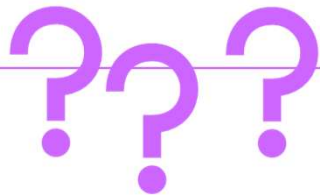
Das interessante Unterfangen beginnt mit einem ONLINE-SEMINAR, das von der Universität Málaga am Donnerstag, 15.7. oder Freitag, 16.7. angeboten wird. Datum und Uhrzeit werden über Google per Mehrheitsbeschluss festgelegt.

Wir glauben, dass die Teilnahme an diesem Projekt eine großartige Gelegenheit für unsere Taucherfreunde aus Marbella und Umgebung sein könnte. Jeder Taucher muss einen offiziellen Tauchschein nachweisen oder einem Tauchverband angehören.

Alle Teilnehmer sind gehalten, die Handlungsprotokolle vor Ort zu erfüllen. Die Ergebnisse der Übung werden kontrolliert und evaluiert und den Behörden zur Verfügung gestellt.

Interessenten melden sich bitte bei Beatriz: comunicacion@produnas.org oder WhatsApp: **661 026 444**

Wer hat Lust mitzumachen?



INTERESANTÍSIMO - TALLER PARA LA RECOLECCIÓN DE SEMILLAS Y FRUTOS EN LAS DUNAS DE MARBELLA

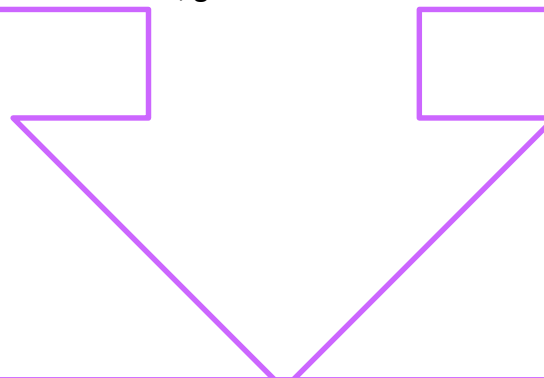
Organizado por Cantueso Natural Seeds S.L., Córdoba


Este taller fue muy oportuno y necesario ya que, tras diversas jornadas donde se pretendía hacer un correcto seguimiento del proceso de maduración de estos frutos y/o semillas, para nuestro grupo de biólogos y de voluntarios era muy difícil el poder catalogar la época en la cual cada especie de arbusto llegaba a su punto exacto de maduración.

Hemos podido constatar, que la naturaleza en la Costa del Sol y, concretamente, en sus entornos dunares, reacciona de forma totalmente diferente que en la zona de Cádiz (área Atlántica) o en el interior de Andalucía. No obstante, estos conocimientos son muy valiosos y nos enseña una vez más, que la naturaleza tiene sus propias leyes y se rige por sus particulares parámetros ambientales, produciendo sus ciclos de génesis dependiendo del lugar geográfico. En la fenología intervienen diversos factores climáticos, que comprenden el estudio y la observación de los diferentes estadios de desarrollo reproductor y vegetativos de las plantas.

La recolección de semillas y/o frutos es una Ciencia compleja. El procesamiento del material que podemos recolectar requiere unos conocimientos profundos y unas instalaciones de acuerdo con su complejidad para poder distinguir y separar aquellas semillas que son aptas para ser reintroducidas en campo dunar y de aquellas otras, que lamentablemente no presentan la calidad genética y deben ser rechazadas.

La filosofía de ambas Organizaciones - ProDunas Marbella y Cantueso Natural Seeds - coincide en el profundo respeto por la naturaleza para devolver la nueva biodiversidad a los entornos dunares, gracias a la misma naturaleza que nos obsequia con semillas y/o frutos.



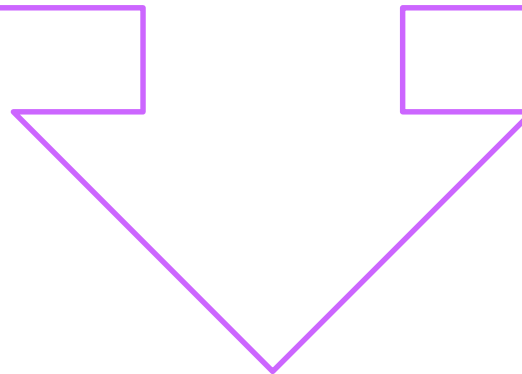
EXTREMELY INTERESTING - WORKSHOP FOR THE SEED AND BERRY HARVEST ON THE MARBELLA DUNES - Organised by Cantueso Natural Seeds S.L., Córdoba 

This workshop was very timely and necessary because it has been very difficult for our group of biologists and volunteers to catalogue the time that each species of shrub reached its maximum point of ripeness. The group had monitored the bushes for quite some time in an attempt to gauge this moment so Cantueso's class came just in time.

We have seen over the years that nature on the Costa del Sol and, specifically, in its dune environments, behaves in a totally different way than in the Cádiz area (Atlantic environment) or in the interior of Andalusia. However, this knowledge is very valuable and teaches us once again that nature has its own laws, is governed by its particular environmental parameters, producing its natural cycles depending on the geographical location. Various climatic factors intervene in phenology, which include the study and observation of the different stages of reproductive and vegetative development of plants.

The harvesting of seeds and / or berries is a complex science. The processing of the material we collect requires in-depth knowledge and facilities according to its complexity to distinguish and separate those seeds suitable for reintroduction back into the dune area, from those others that unfortunately do not have the appropriate genetic quality and must be rejected.

The philosophy of both organisations - ProDunas Marbella and Cantueso Natural Seeds - coincide in a deep respect for nature and to return this new biodiversity to the dune environments, having received from that same nature the seeds and / or berries.



HÖCHST INTERESSANT – EIN WORKSHOP ZUM SAMMELN VON SAMEN UND BEEREN IN DEN DÜNEN VON MARBELLA - Organisiert von Cantueso Natural Seeds S.L., Cordoba

Dieser Workshop war wirklich nötig und kam zur rechten Zeit, da es unseren Biologen und Freiwilligen auch nach mehrtägigen Versuchen sehr schwergefallen war, den Reifungsprozess dieser Früchte und Samen nachzuvollziehen und zu bestimmen, wann jede Strauchart ihren exakten Reifepunkt erreichen würde.

Wir können bestätigen, dass sich die Natur an der Costa del Sol und speziell in ihren Dünenlandschaften ganz anders verhält als in der Provinz Cádiz (Atlantikgebiet) oder im Landesinneren von Andalusien. Dennoch ist dieses Wissen sehr wertvoll und lehrt uns einmal mehr, dass die Natur ihre eigenen Gesetze hat und von besonderen Umweltparametern bestimmt wird, die je nach geografischem Standort ihren eigenen Entstehungszyklen folgt. Die Phänologie umfasst verschiedene klimatische Faktoren einschließlich der Untersuchung und Beobachtung der verschiedenen Stadien der reproduktiven und vegetativen Entwicklung von Pflanzen.

Das Sammeln von Samen und/oder Früchten ist eine komplexe Wissenschaft. Die Aufbereitung des zu sammelnden Materials erfordert umfassende Kenntnisse und der Komplexität entsprechende Einrichtungen, um die Samen, die für die Wiedereinführung in das Dünengebiet geeignet sind, von denen zu unterscheiden und zu trennen, die leider nicht die erforderliche genetische Qualität besitzen und aussortiert werden müssen.

Beide Organisationen - ProDunas Marbella und Cantueso Natural Seeds – verbindet dieselbe Philosophie: Sie empfinden tiefen Respekt vor der Natur und wollen den Dünenlandschaften eine neue Artenvielfalt zurückzugeben, dank derselben Natur, die uns Samen und/oder Früchte schenkt.






**HOMENAJE AL
VOLUNTARIADO -
YA QUEDA MENOS**

hasta la suelta a su hábitat natural - el mar - de “nuestras tortuguitas”. Actualmente tienen unos 700 gr. de peso.

La Junta de Andalucía acaba de comunicarnos el día de la suelta de nuestros apadrinados:

Domingo, 1 de agosto

Vamos vibrando a medida que se acerca ese día y con alegría avisaremos a todos del previsto acontecimiento para despedir para siempre a nuestras tortuguitas (*Caretta caretta*) y deseándoles toda la suerte del mundo en su camino hacia los mares.

Tan pronto que tengamos datos concretos acerca de la hora y ubicación, los publicaremos en nuestra web:

 <https://produnas.org/tortugas-boba>

para que podamos presenciar este hermoso y único acontecimiento en nuestras playas.

Entre tanto damos el testigo fotográfico cuando en Junio nos había entrado el permiso de la Junta de Andalucía para programar una visita al CEGMA en Algeciras. Las afortunadas han sido las alumnas del Colegio ECOS Las Chapas que ya habían terminado sus exámenes de este curso escolar.



OUR COMPLIMENTS TO THE VOLUNTEERS - WE ARE GETTING THERE



We are getting closer to the date for the release into their natural habitat - the sea - of "our little turtles". They currently weigh about 700 gr.

The Junta de Andalucía has just informed us of the day they will be released and informing us that our sponsored Volunteers may be present:

It will take place on **Sunday, 1st August.**

We are getting really excited as that day approaches. We will let everyone know in plenty of time about the event we have planned to say goodbye - forever - to our little turtles (*Caretta caretta*) as we wish them all the luck in the world on their way out to the oceans.

As soon as we have this specific information we will publish it on our website:



<https://produnas.org/en/birth-of-sea-turtles-boba>

In this way you can be part of this beautiful and unique event taking place on our beaches.

Meanwhile we uploaded photographs showing a visit in June to the CEGMA in Algeciras by the schoolchildren from the ECOS Las Chapas School. The Junta de Andalucía gave us permission to schedule this event. The lucky children had already finished their exams to close this school year.



WÜRDIGUNG UNSERER FREIWILLIGEN – DIE WARTEZEIT VERKÜRZT SICH



bis zur Freilassung "unserer kleinen Schildkröten" in ihren natürlichen Lebensraum - das Meer. Sie haben derzeit etwa 700 gr. des Gewichts.

Die Regionalregierung (Junta de Andalucía) hat uns soeben den Tag der Freilassung unserer Patenkinder mitgeteilt:

Sonntag, 1. August

Wir vibrieren, während sich dieser Tag nähert und mit Freude werden wir alle über das geplante Ereignis informieren, damit wir uns von unseren kleinen Schildkröten (*Caretta caretta*) für immer verabschieden können und ihnen alles Glück der Welt auf ihrem Weg in die Welt-Meere zu wünschen.

Sobald uns konkrete Informationen punkto Uhrzeit und Ort vorliegen, werden wir diese auf unserer Website veröffentlichen:

 <https://produnas.org/de/geburt-von-meeres-schildkroeten-boba>,

damit wir dieses schöne und einzigartige Ereignis an unserem Strand miterleben können.

In der Zwischenzeit können wir das fotografische Zeugnis abgeben, als wir im Juni von der Regionalregierung (Junta de Andalucía) die Erlaubnis erhielten, das Auffang-Zentrum CEGMA in Algeciras zu besuchen. Die Glücklichen waren die Schüler der ECOS Las Chapas Schule, welche bereits ihre Prüfungen bestanden hatten.





Último día de conservación dunar en la duna La Adelfa, Bahía de Marbella y recolección de semillas de las Retamas monosperma blancas.



Quisiéramos empezar dando nuestras gracias a todos los participantes que acudían como siempre con mucha predisposición y buen humor.

Esta vez también nos han acompañado los integrantes de la Asociación ACOPINB (Asociación Cordobesa para la Integración de adolescentes y jóvenes Border- Line) que hicieron el largo camino desde Córdoba - pero su premio al final de la colaboración era un día inolvidable en la playa La Adelfa.

Facit de esta interesante jornada:

- 25 voluntarios
- 2 cubas llenas con poda de las Retamas = aprox. 1.200 kg
- 8 sacos llenos de semilla de la Retama blanca = aprox. 200 kg
- 2 socios suizos con motosierra adelantando el trabajo 2 días a partir de las 6:30h de la madrugada!
- 2 operarios de la Delegación de Medio Ambiente y Playas que co-ayudaban con motosierra.

Ahora deseamos un feliz verano a todos y a partir de Septiembre esperamos poder contar nuevamente con los magníficos amigos voluntarios!

FELIZ VERANO!





The last day of dune conservation in La Adelfa dune, Bahía de Marbella



It was also the day we harvested the White Monosperm Retamas (Broom) seed. First of all, thank you to everyone who turned up as always willing to work hard and in great good humour.

This time the ACOPINB Association (Cordovan Association for the Integration of Border-Line Adolescents and Young People) joined us. They travelled all the way from Córdoba - but their reward was an unforgettable day on the Adelfa beach.

Summing up of this interesting day:

- 25 volunteer
- 2 containers full of the clippings of the Retamas - approx. 1,200 kg
- 8 bags full of White Broom seed = approx. 200 kg
- 2 Swiss partners with chainsaws working for 2 mornings starting at 6:30!
- 2 workers from the Delegation of the Environment and Beaches helping with the chainsaws gang.

Now we wish everyone a happy summer! From September we hope to have all our wonderful volunteer friends back with us again!

HAVE A GREAT SUMMER!



Pulsándose con las raíces de cañas



29. JULI – LETZTER ARBEITSEINSATZ IN DER DÜNE LA ADELFA, BAHIA DE MARBELLA und Samengewinnung von weißem Ginster (*Retama monosperma*).



Zu allererst möchten wir allen Teilnehmern danken, die wie immer mit viel Bereitschaft und guter Laune gekommen sind.

Diesmal wurden wir auch von Mitgliedern des Vereins ACOPINB (Hilfsorganisation für Borderline geschädigte Jugendliche und Erwachsene) begleitet, die den weiten Weg aus Córdoba auf sich genommen hatten. Nach dem Arbeitseinsatz erlebten sie unvergessliche Stunden am Strand La Adelfa.

Zahlen und Resultate dieses interessanten Tages:

- 25 freiwillige Helfer
- 2 mit Baumschnitt aus den Ginsterbüschen gefüllte Container = ca. 1.200 Kilogramm
- 8 Säcke voll mit Samen des Weissen Ginsters = ca. 200 Kilogramm
- 2 Schweizer Partner mit Kettensägen, die schon 2 Tage vorab ab 6:30 Uhr im Einsatz waren!
- 2 Mitarbeiter der Delegation für Umwelt und Strände, die ebenfalls mit Kettensägen halfen.

Nun wünschen wir allen einen schönen Sommer und ab September hoffen wir, wieder auf unsere wunderbaren ehrenamtlichen Freunde zählen zu können!

WIR WÜNSCHEN EINEN GLÜCKLICHEN SOMMER!

ERASE UNA VEZ UNA HERMOSA DUNA LLAMADA “LA VÍBORA”

Los temporales la atacaban mermando su masa dunar hasta 10m. Las estacas concatenadas iban cayendo y su reposición tardó demasiado tiempo. Las máquinas de limpieza efectuaban sus barridos sin mucho pensar.

Ahora hemos puesto las estacas concatenadas en su sitio, dando a esta hermosa duna su tiempo para que pueda recuperarse, formando nueva duna y creando de nuevo la flora dunar, que antaño existía.

Mientras todos dormían aún su justo sueño, nuestros voluntarios y los operarios de la Delegación de Medio Ambiente y Playas hemos hecho este necesario trabajo. Parecíamos duendes por lo temprano de la mañana, pero el resultado nos ha dado toda la satisfacción posible. Gracias a todos por su participación!

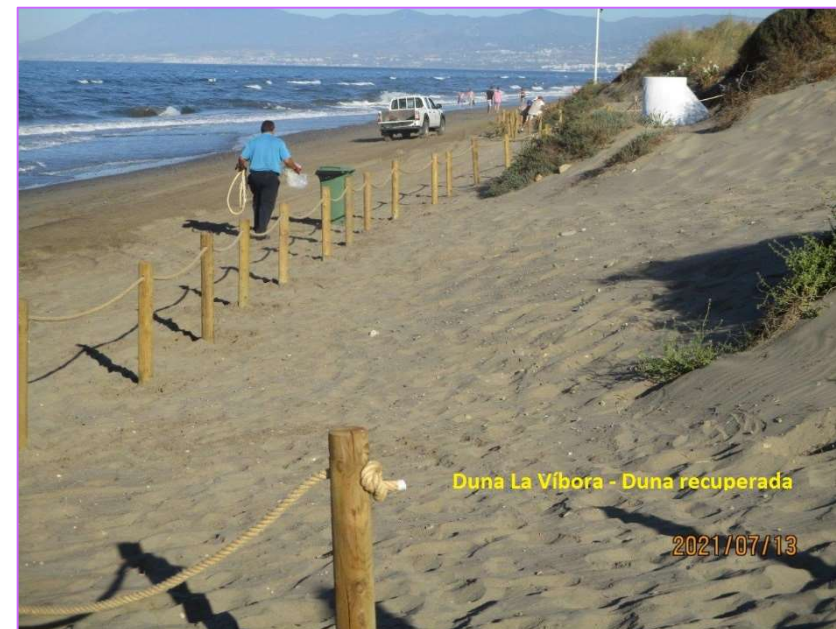


**ONCE UPON A BEAUTIFUL DUNE
CALLED "THE VÍBORA" **

The storms attacked it, reducing its dune mass to 10 m. The inter-connected stakes were not able to remain upright and their replacement was taking too long. The beach cleaning machines swept too close to the perimeter.

With a major effort we put the interconnected stakes back in place. These mark the perimeter, shows everyone where the dune begins, where the limits are, thus giving the beautiful dune time to recover and let the native dune flora get re-established.

While everyone was still fast asleep, our volunteers and the workers from the Delegation of the Environment and Beaches got on with this essential work. We looked like elves in the early morning light but the result has been well worth it. Thank you – everyone - for taking part.



**ES WAR EINMAL EINE
WUNDERSCHÖNE DÜNE NAMENS
LA VIBORA.**



Die Stürme griffen sie an und wehten ihre Sandmassen bis zu 10 Meter fort. Die Schutzpfähle, die durch Taue verbinden waren, fielen um, und es dauerte zu lange, sie zu ersetzen. Und obendrein feigten die Reinigungskräfte mit ihren Maschinen über die Dünen, ohne viel nachzudenken.

Jetzt haben wir die Pfähle wieder eingesetzt und geben dieser schönen Düne Zeit, sich zu erholen und die einheimische Flora erneut wachsen zu lassen.

Während alle anderen noch schliefen, erledigten unsere Freiwilligen und die Mitarbeiter der Delegation für Umwelt und Strände diese notwendige Arbeit. So früh am Morgen sahen wir alle wie Koblode aus, aber das Ergebnis hat uns alle mit Zufriedenheit erfüllt. Vielen Dank an alle für eure Mithilfe!

NOS VEMOS EN AGOSTO



ASOCIACIÓN
ProDUNAS
MARBELLA

SEE YOU IN AUGUST

WIR SEHEN UNS IM AUGUST